

### 主な内容

P2・3……2013年新春特別企画  
新春お年玉クイズ  
P4……年始に急病になったら  
催し・健康・市民相談

お正月はご家族で  
「カシワ煮」!



発行 柏市 〒277-8505 千葉県柏市柏5丁目10番1号 ☎(04)7167-1111 FAX(04)7166-6026 編集 秘書広報課 発行日 毎月1・15日

## 2013年新春特別企画

# 柏の農業

## 未来のために

### ～若手農業者 座談会～

柏は商業のまちというイメージがありますが、実は農業も盛んに行われています。市内では豊富な種類の農産物が作られ、その中でも「カブ」の生産量は全国1位を誇ります。また、直売所や朝市、収穫祭などのイベントも多く催され、農業者と行政、消費者が連携したさまざまな取り組みが行われています。

今回は、若手農業者のかたに、「柏の農業の未来」についての思いを伺いました。



前列左から、小川翔平さん(鷲野谷・サンチュ)、岩立昌之さん(戸張・チンゲン菜)、海老原雄大さん(布施・ホウレン草)、山崎圭修さん(豊四季・ユリ)、日暮悟さん(逆井・ショウガ)、小川幸夫さん(南増尾・トマト)  
後列左から、杉野耕資さん(柳戸・梨)、山口淳さん(布施・米)、関根弘之さん(布施・ネギ)、小島穂さん(豊四季・カブ)、丹羽宏明さん(豊四季・カブ)、飯塚良佑さん(花野井・トマト)、市村元芳さん(豊四季・カブ)



柏市長  
秋山 浩保

あけましておめでとうございます。皆様には、2013年の新年を健やかに迎えたいと、心よりお喜び申し上げます。

昨年は、福島第一原子力発電所の事故により拡散した放射性物質への対応に傾注した一年でございました。子ども関連施設を中心に除染作業を実施し、市内全ての保育園・幼稚園、市立小中学校は終了、市立中学校・高等学校、公園やスポーツ施設等も順調に作業を進めているところです。また、地域の生活道路やご家庭での除染活動には、大変多くの市民の皆様にご理解・ご協力をいただいていることに、心より感謝申し上げます。引き続き、全力で対策に取り組んでまいります。

また、ロンドンパラリンピックにおいては、柏市在住の車いすテニスプレーヤー・国枝慎吾選手が、2大会連続金メダル獲得という快挙を成し遂げられました。柏市に所縁のあるかたの活躍は、市民の皆様には大きな感動を与えたことと思います。今年も柏市に活気を与える明るいニュースが飛び込んでくることを願っております。

さて、今年も安心して住める活力あるまちづくりを目指し、放射線対策以外にも、あらためて力を入れてまいります。まず、子育て支援策として、待機児童解消を目指し、昨年の3園の新設と1園の増築に加え、この4月には保育園3園を新設する予定です。また今年には、柏駅のダブルデッキや大型商業施設が完成して40周年の年です。それに合わせて、柏市の魅力を全国にアピールできるように、さまざまな施策を進めてまいります。

市の財政状況は依然として厳しい折ではございますが、市民の皆様と連携・協力しながら、各種施策を進めてまいりますので、ご理解・ご協力をお願いいたします。

本年が皆様にとりまして幸多き年になりますようお祈り申し上げます。

2013年新春特別企画

柏の農業 未来のために ~若手農業者 座談会~

高齢化や後継者問題など「農業」の課題は山積ですが、農業の素晴らしさを伝えようと励む柏の農業者たち。今回は、フードコミュニケーターとして活動する森脇さんと、若手農業者の皆さんに「柏の農業の未来」についてお話しいただきました。

みんな柏のことが好き

【森脇】柏の未来を担う若手農業者のかたとお話ができるということで、とても楽しみにしてきました。来て早々、小川さんに持って来ていただいた、ものすごい種類の野菜に一人で興奮していました。

【小島】今年だけで新たに20品種くらい作ったかな。あまり品目を増やすと効率が悪くて経営的にはまずいけれど、こう並べて見て楽しいわいですよ。

【長妻】柏の農家のかたって、お米や小麦、野菜から果物までありとあらゆるものを作っていますよ。4年前にたまたまインターネットで手賀沼を見つけて、実際に来てみたら、田んぼと畑の風景が広がっていて、なんて素晴らしいところなんだと思って、すぐに都内から引っ越ししてきました。私がこんなに柏を気に入っていることを話すと、皆さん「へー」みたいな微妙な反応をするんです(笑)。

【岩立】私も、柏の人って、柏のことが好きな人多いと思いますよ。便利で住みやすいし。長妻 柏のことは好きですよな？

【長妻】実はけっこう好き(笑)。

【岩立】一度にいろいろな作り過ぎですよ(笑)。

【岩立】うちは観光農園を始めたんですけど、お客さんとの触れ合いが楽しいです。難しさは、休日の天気、平日は10人前後。今後は、もっとPRしていきたいと思っています。

【森脇】市内の飲食店でも、柏産の農産物を取り扱っているところが増えていますよ。

【岩立】農家って、基本的に一戸一戸あるじゃないですか、外で勝負できるのか！と言っていた。要するに、どちらの視点も大事ということですよ。

【岩立】顔が見えるっていうのがウリですよ。無農薬とかブランドとかと二階で、名前や写真だけあっても、さほど親近感はないと思います。安心かって言われたら正直そうは思わないんですよ。産地から遠い人は、それじゃ生産者のかたとつながれないですけど、地元産だったらあまり必要ないですよ。

【岩立】最近の野菜には名前が入っていて、誰が作ったのかと分かる分かりますよ。顔が見えるっていうのがウリですよ。無農薬とかブランドとかと二階で、名前や写真だけあっても、さほど親近感はないと思います。安心かって言われたら正直そうは思わないんですよ。産地から遠い人は、それじゃ生産者のかたとつながれないですけど、地元産だったらあまり必要ないですよ。

【岩立】最近の野菜には名前が入っていて、誰が作ったのかと分かる分かりますよ。顔が見えるっていうのがウリですよ。無農薬とかブランドとかと二階で、名前や写真だけあっても、さほど親近感はないと思います。安心かって言われたら正直そうは思わないんですよ。産地から遠い人は、それじゃ生産者のかたとつながれないですけど、地元産だったらあまり必要ないですよ。

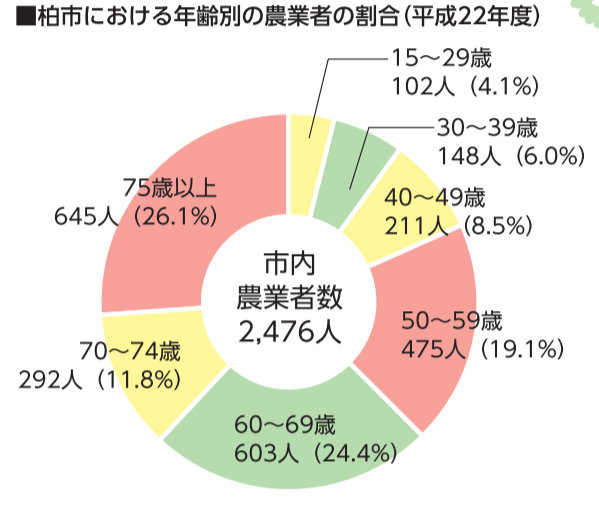
【岩立】最近の野菜には名前が入っていて、誰が作ったのかと分かる分かりますよ。顔が見えるっていうのがウリですよ。無農薬とかブランドとかと二階で、名前や写真だけあっても、さほど親近感はないと思います。安心かって言われたら正直そうは思わないんですよ。産地から遠い人は、それじゃ生産者のかたとつながれないですけど、地元産だったらあまり必要ないですよ。

【岩立】最近の野菜には名前が入っていて、誰が作ったのかと分かる分かりますよ。顔が見えるっていうのがウリですよ。無農薬とかブランドとかと二階で、名前や写真だけあっても、さほど親近感はないと思います。安心かって言われたら正直そうは思わないんですよ。産地から遠い人は、それじゃ生産者のかたとつながれないですけど、地元産だったらあまり必要ないですよ。

【岩立】最近の野菜には名前が入っていて、誰が作ったのかと分かる分かりますよ。顔が見えるっていうのがウリですよ。無農薬とかブランドとかと二階で、名前や写真だけあっても、さほど親近感はないと思います。安心かって言われたら正直そうは思わないんですよ。産地から遠い人は、それじゃ生産者のかたとつながれないですけど、地元産だったらあまり必要ないですよ。

【岩立】最近の野菜には名前が入っていて、誰が作ったのかと分かる分かりますよ。顔が見えるっていうのがウリですよ。無農薬とかブランドとかと二階で、名前や写真だけあっても、さほど親近感はないと思います。安心かって言われたら正直そうは思わないんですよ。産地から遠い人は、それじゃ生産者のかたとつながれないですけど、地元産だったらあまり必要ないですよ。

【岩立】最近の野菜には名前が入っていて、誰が作ったのかと分かる分かりますよ。顔が見えるっていうのがウリですよ。無農薬とかブランドとかと二階で、名前や写真だけあっても、さほど親近感はないと思います。安心かって言われたら正直そうは思わないんですよ。産地から遠い人は、それじゃ生産者のかたとつながれないですけど、地元産だったらあまり必要ないですよ。



生産者と消費者のギャップ

【森脇】皆さんは、なぜ農業の道を選ばれたのですか？

【岩立】物心ついたころから継ぐものと思っていました。日々大変だなと思いますが、農業が嫌だと思ったことは一度もありません。

【森脇】私は別の仕事に就いていましたが、使命感でしようか。実家の農地を売り渡すのは申し訳ない、農業をやればその土地に愛着が湧いて、維持できるだろう。実際、今はとても愛着が湧いています。

【岩立】農業を続けていく上での楽しさや難しさは何ですか？

【森脇】正直な話、いいことなと思っています。農業を始める時はこんなにつらいと思わなかった。もうちょっと楽で、収入も多かろうか(笑)。

【岩立】カブだけで生活していくには今後厳しいと思うので、他の野菜もいろいろ作り始めたんだよね。



小川 幸夫さん (南増尾) 野菜から果実まで年間100種類以上を作る。虫好きで最近では養蜂も手掛ける

園辺 一敬さん (梁井入新田) 皆さんに楽しんでほしいので、車いすやベビーカーでもイチゴ狩りを楽しめる観光農園を開園

小川さんが育てた野菜たち

森脇 菜採さん 柏の農業にほれ込み、フードコミュニケーターとして農家と消費者をつなぐ活動を精力的に行う

長妻 光昭さん (布施) 多種類の野菜の生産の他、20種類のブルーベリーの摘み取りが楽しめる観光農園も営む

中島 潤一さん (高柳) 10代・20代の農業者で結成する「4Hクラブ」を率いる。ネギやカブなどの野菜の他、お米も生産

柏産農産物で作るお雑煮 名付けて「カシワ煮」!! 材料(4人分) カブ、青菜、ネギ、シタケ、ニンジン、切りもち、だし汁、酒、塩、しょうゆ、ユズの皮... 道の駅しょうなん農産物直売所、今採り農産物直売所かしわで買えます!

新春お年玉クイズ 総計176人に豪華賞品が当たる! 二重マスに入る文字を組み合わせて、柏と関係の深い野菜を1つ答えてください。問題: 柏幻霜ポーホは何の肉? 逆井商店会のご当地キャラは?...

柏の農と食を紹介した冊子「となりの農家2。」 市内の農家や農業団体、柏産農産物を使っている飲食店などの活動を掲載した冊子です。

座談会の会場として ご協力いただいたのはこちら オークビレッジ柏の葉(若柴) 交通/つくばエクスプレス柏の葉キャンパス駅下車、徒歩1分

404,942人(前月比18人減)  
 ●男 200,986人 ●女 203,956人  
 ●世帯数 165,763世帯(前月比68世帯増)  
 (24.12.1現在)



## 千葉テレビで放映 2013年新春特別番組 ～東葛五市長新春に語る～

時1月1日(火)午後2時～2時55分  
 所 柏・我孫子・鎌ヶ谷・流山・松戸の各市長が、市政を語ります。また、市立図書館内にある、公立では全国で2番目、関東では最も小さい柏プラネタリウムが紹介されます  
 関 秘書広報課 ☎7167-1175

## 消防出初式

時1月13日(日)午前9時30分～正午  
 所 松葉中学校※荒天中止  
 関 はしご乗り演技、消防団員のポンプ操法演技、市立柏高等学校吹奏楽部の演奏など  
 関 消防局総務課 ☎7133-8791



## 第40回市民かるた大会 (小倉百人一首)

時1月27日(日)午前9時30分～午後4時  
 所 中央公民館  
 関 市内在住・在勤・在学のかた、80人  
 費 小・中学生=300円、高校生以上=500円  
 関 ①小・中学生の部②親睦の部(一般・高校生以上)③競技一般の部④競技上級の部※①・②は初心者向けのばら取り(午前終了)、③・④は対戦トーナメント(午前・午後実施)  
 関 1月21日(月)までに、はがきに「市民かるた大会希望」と明記し、参加種目・住所・氏名・年齢(小・中学生の部は学校・学年)・電話番号を書いて、〒277-0005柏5丁目8-12柏市中央公民館内 柏ユネスコ協会へ郵送で(必着)※応募者多数の場合は抽選  
 関 文化課 ☎7191-7403



## 急病になったら

受診時は健康保険証を忘れずに！  
 健康保険証の提示がない場合は実費診療となります

月日	内科・外科・小児科など	内科・小児科	歯科	
1月1日(火)	千葉・柏たなか病院 ☎7131-4131 FAX 7133-3154	午前9時～午後5時 医療センター(ウェルネス柏内) ☎7163-0813	医療センター ☎7164-8114	
2日(水)	岡田病院 ☎7145-0121 FAX 7144-2559		午前9時～正午 午後1時～5時 午後7時～10時	午前10時～午後0時30分 午後1時30分～4時
3日(木)	柏厚生総合病院 ☎7145-1111 FAX 7145-1166			

- ▶ 当番医の場所・診療科目・受付時間などは、各医療機関へ問い合わせを
- ▶ 午後10時以降の急病は、☎7163-0119で録音テープによる電話案内をしています
- ▶ 医療センターの電話は診療時間にだけ通じます

## 健康ガイド 1月

(☎=予約制、ウ柏=ウェルネス柏、保セ=保健センター、近セ=近隣センター)

夜間・休日に急病になったら  
 ▶夜間…内科・小児科☎7163-0119 ※音声案内  
 ▶日曜日・祝日…歯科☎7164-8114(午前10時～午後4時)・歯科以外☎7163-0119 ※音声案内

▼ 保健所地域健康づくり課 ☎7167-1256 ※電話番号にご注意を	
母親学級①	30日(水)・31日(木)午後1時～3時30分(計2回)、ウ柏。初めて出産するかた
発達支援相談①	日ごろの健康チェックや保健師への相談を希望するかた。血圧・体脂肪測定など。日程を確認の上、当日、会場の近隣センター等へ直接
マタニティクッキング教室①	15日(火)午前10時30分～午後1時30分、アミュゼ柏。妊婦(子どもを除く家族も可)。費用600円※予約時に用意する物の確認を
こんにちは赤ちゃん事業(全戸訪問)	平成24年11月に生まれた乳児。自宅に柏市民健康づくり推進員や看護師等が訪問します。赤ちゃんの成長や育児への不安など、気軽に相談を(時期がずれる場合や、事前連絡なしに訪問する場合あり)
離乳食教室①	29日(火)午前10時30分～11時30分、沼南保セ。生後4～6カ月児の保護者。母子健康手帳・筆記用具の持参を※保育・試食なし。乳児同伴の場合はバスタオルの用意を
食事(栄養)相談①	日時は申込時に決定、ウ柏。献立や摂取量のアドバイス等が必要なかた
▼ 保健所成人健診課 ☎7164-3333	
健康づくり相談①	市内在住で、健康診査・人間ドック等の検査結果が生活習慣改善を要するか、健康についての相談を希望するかた
▼ 医療安全支援センター(保健所総務企画課内) ☎7167-1775	
医療安全相談	(火)・(水)・(木)午前9時～正午・午後1時～3時
▼ 保健所衛生検査課 ☎7167-1268	
飲用井戸の水質検査①	16日(水)午前9時～11時、ウ柏。検査は有料

▼ 保健所保健予防課 ☎7167-1254			
こころの健康相談①	17日(木)・28日(月)=ウ柏、いずれも午後2時～4時。心の病などで悩んでいるかた、家族。精神科医による相談		
アルコール悩みごと相談①・アルコール酒害教室・アルコール家族教室	悩みごと相談=9日(水)、酒害教室=8日(火)、本人・家族。家族教室=21日(月)、家族のかた。いずれも午後2時～4時、ウ柏		
アルコール・デイケアクラブ(登録制)	9日(水)・16日(水)・23日(水)午前9時30分～11時30分、ウ柏。アルコール問題を抱えるかた。学習会・ミーティング・スポーツ等		
HIV抗体・クラミジア・梅毒検査①	7日(月)・21日(月)午後1時～2時、ウ柏※2月4日(月)・18日(月)午後1時～2時の検査も予約可		
▼ 保健所地域健康づくり課 ☎7167-1257 ※電話番号にご注意を			
発達支援相談①	18日(金)午後2時～4時40分、ウ柏。児童精神科医師・臨床発達心理士・保健師等による、発達の気掛かりなお子さんに関する相談		
かしわ歯科相談室(矯正相談)	24日(木)午後1時30分～3時、ウ柏。市内在住のかた。当日、会場へ直接		
▶▶▶ 通知が届いていない場合はご連絡を			
▶1歳6カ月児健診(平成23年6月生まれ)	▶3歳児健診(平成21年7月生まれ)	▶2歳の歯☆ピカランド(平成23年1月生まれ)	▶フッ化物歯面塗布(平成22年7月生まれ)
▼ 保健福祉総務課 ☎7167-1131			
献血キャンペーン	4日(金)午前10時～11時45分・午後1時～4時=柏市役所、6日(日)午前10時30分～11時45分・午後1時～4時=柏駅東口みずほ銀行前、19日(土)・20日(日)午前10時～11時45分・午後1時～4時=ららぽーと柏の葉(若葉)。16～64歳の健康なかた※60～64歳で献血をしたかたの場合は69歳まで		

## ●市民相談

相談日・予約受付日が祝・休日、年末年始に当たる場合は休みます。また、都合により休み場合がありますので、詳細は事前にご確認ください

予約が必要な相談	
法律相談	①(月)・(水)・(木)午前9時30分～午後3時30分=市役所相談室。ただし②第1(水)午前9時30分～午後3時30分=沼南庁舎相談室 ③(夜間)第2(水)午後6時20分～8時25分=アミュゼ柏※1月14日(月)はお休み 予約)翌週分を(水)午前9時から。裁判中のものはご遠慮を 秘書広報課 ☎7167-1119
税務相談	①第2(金)午後1時～5時=市役所相談室 ②第3(金)午後1時～5時=沼南庁舎相談室 予約)当月分を1月4日(金)午前9時から 秘書広報課 ☎7167-1119
司法書士による相談(相続登記・会社登記、成年後見、多重債務等)	第2(火)午後1時～3時=市役所相談室 予約)当月分を1月4日(金)から 千葉司法書士会柏支部 ☎7166-2015※受付時間は祝日を除く(月)～(金)午後1時～4時
老いじたくあんしん相談(高齢者のライフプラン・遺言・相続等)	第2・4(金)午前9時～正午=市役所相談室 予約)当月分を1月4日(金)午前9時から 老いじたくあんしんねっと ☎7169-4165 (ヨイロウゴ)
行政書士の暮らしの手続き相談(成年後見・相続・遺言等)	第4(火)午後1時～4時=市役所相談室 予約)当月分を1月4日(金)から 千葉県行政書士会東葛支部 ☎7197-4726 ※受付時間は(月)～(金)午前9時30分～午後1時
女性のこころと生き方相談	毎週(木)と第1・3・4(月)午前10時～午後4時 ※1月28日(月)はお休み 男女共同参画室 ☎7167-1127
多重債務相談	第3(水)午後1時～4時=消費生活センター(予約)当月分を1月4日(金)午前9時から 消費生活センター ☎7163-5853
リハビリ相談(電話・面接)	(月)～(金)午前10時～午後4時 障害福祉就労支援センター ☎7163-9353
不登校相談(電話・面接)	(月)～(金)午前9時～午後4時 教育研究所適応指導教室 ☎7133-9400・教育相談訪問指導員室(柏六小内 ☎7143-7724・増尾西小内 ☎7175-7755・大津ヶ丘二小内 ☎7191-3366)
学校教育相談・幼児教育相談(電話・面接)	(月)～(金)午前9時～午後4時=青少年センター ☎7131-6615(電話相談)・☎7131-6671(予約)
就学相談	(月)～(金)午前9時～午後4時=ウェルネス柏教育研究所 ☎7128-2227
養育費の無料法律相談	1月26日(土)午後1時30分～3時30分=市役所本庁舎分室1、先着3人(相談は1人30分程度) 予約)1月4日(金)から 千葉県母子寡婦福祉連合会 ☎043-222-5818※受付時間は祝日を除く(月)～(金)午前9時30分～午後4時30分
予約が不要な相談	
行政相談	①第2(水)午前10時～正午=市役所相談室 ②第3(月)午前10時～正午=沼南庁舎相談室 秘書広報課 ☎7167-1119
不動産相談	1月の相談は行いません
消費生活相談	①(月)～(金)午前9時～午後4時30分 ②第3(土)午後1時～4時30分(電話相談) 消費生活センター ☎7164-4100
人権身の上相談	第3(火)午前10時～午後3時=市役所相談室 秘書広報課 ☎7167-1119
ボランティア相談	(月)～(土)午前9時～午後5時 ボランティアセンター ☎7165-0880
ひきこもり相談	(月)～(金)午前9時～午後5時 障害福祉課 ☎7167-1243・保健所保健予防課 ☎7167-1254・福祉活動推進課 ☎7167-2318
母子自立支援相談	(月)～(金)午前9時～午後4時 児童育成課母子自立支援員 ☎7167-1455
子ども「やまびこでんわ柏」(話を聞いてもらいたいとき)	(月)～(金)午後1時～7時 少年補導センター ☎7166-8181
家庭児童相談	(月)～(金)午前9時～午後4時 家庭児童相談室(市役所児童育成課内) 家庭児童相談室 ☎7167-1458
少年相談	(月)～(金)午前9時～午後5時 少年補導センター ☎7164-7571
子育てにこころ電話相談	(月)～(金)午前9時～正午・午後1時～5時 保健所地域健康づくり課 ☎7162-2525
心配ごと相談	①(水)午前10時～午後3時=教育福祉会館 ☎7163-2734 ②(木)午前10時～午後3時=沼南社会福祉センター ☎7193-2942 柏市社会福祉協議会 ☎7163-1234
障害者差別に関する相談	毎週(水)午前9時～午後5時=教育福祉会館相談室 千葉県東葛障害者相談センター ☎7179-1088
外国人のための相談	英語=(木)、中国語=(水)・(金)、スペイン語=(木)、韓国語=第2・4(金)。いずれも午後1時～5時 協働推進課 ☎7167-0941
登記相談	第2(火)午前10時～正午=市役所相談室 秘書広報課 ☎7167-1119